

CONTENTS

List of Illustrations ix

Note on Translation xiii

Introduction:
Notes toward a Communal Biography
of Moreau de Saint-Méry

I

CHAPTER ONE

Encyclopédie noire: Part I

23

CHAPTER TWO

Unflattering Portraits: A Visual Critique

61

CHAPTER THREE

Print Culture and the Empires of Slavery

87

CHAPTER FOUR

Encyclopédie noire: Part II

127

CHAPTER FIVE

Unnatural History:
Translation, Coercion, and the Limits
of Colonialist Knowledge

153

CHAPTER SIX

“You Are a Poisoner”:
Planter Linguistics in Baudry des Lozière’s
“Dictionnaire ou Vocabulaire Congo”

187

CHAPTER SEVEN
ZOT ΛRD'Θ:
Illustrative Storytelling
215

CHAPTER EIGHT
Encyclopédie noire: Part III
235

Acknowledgments 249

Notes 255

Bibliography 331

Index 365